



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR

Dunajska cesta 48, 1000 Ljubljana

T: 01 478 70 00
F: 01 478 74 25
E: gp.mop@gov.si
www.mop.gov.si

Številka: 014-35/2015 - 50

Ljubljana, 1. 8. 2019

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 014-35/2015 z dne 15. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč – Terme Topolšica – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdr1-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) ter drugega odstavka 37. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji:

S K L E P:

1. Vlada Republike Slovenije sklene Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 014-35/2015 z dne 15. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč – Terme Topolšica.
2. Za podpis aneksa iz prejšnje točke se pooblasti Simon Zajc, minister za okolje in prostor.

Stojan Tramte
GENERALNI SEKRETAR

PRILOGA:

- Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 014-35/2015

PREJMEJO:

- Naravno zdravilišče Topolšica, d. d., Topolšica 77, 3326 Topolšica (brez priloge)
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za finance
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo
- Urad Vlade Republike Slovenije za komuniciranje

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- Simon Zajc, minister za okolje in prostor
- Marko Maver, državni sekretar
- Vesna Ugrinovski, v.d. generalne direktorice Direktorata za vode in investicije
- Janez Dodič, vodja Sektorja za upravljanje voda
- Tomaž Štembal, sekretar, Sektor za upravljanje voda

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/				
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:				
/				
5. Kratak povzetek gradiva:				
Gradivo obravnava predlog aneksa št. 2 h koncesijski pogodbi št. 014-35/2015 z dne 15. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč – Terme Topolšica				
V 142. členu Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdrI-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) je določeno, da se koncesija lahko spremeni s spremembo koncesijskega akta ali spremembo koncesijske pogodbe.				
Vlada Republike Slovenije je 20. 6. 2019 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvah Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč - Terme Topolšica (Uradni list RS, št. 39/19), s katero so bile spremenjene koordinate X, Y in Z izvira Toplica, spremenjena letna količina dovoljenega odvzema termalne vode iz izvira Toplica, dodani dejavnost ogrevanje in hlajenje ter spremenjeni oz. dodani posamezni odstavki. Zaradi navedenih sprememb uredbe je treba s koncesionarjem skleniti predmetni aneks h koncesijski pogodbi.				
Z aneksom št. 2 Vlada Republike Slovenije potrdi spremenjene koordinate izvira Toplica in povečane letne količine dovoljenega odvzema termalne vode iz izvira Toplica in dodani dejavnosti ogrevanje in hlajenje, kot je določeno v Uredbi o spremembah in dopolnitvah Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč - Terme Topolšica (Uradni list RS, št. 39/19).				
6. Presoja posledic za:				
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih			NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije			NE
c)	administrativne posledice			NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij			NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki			NE
e)	socialno področje			NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 			NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:				
/				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna	+ 10.054 EUR	+ 22.341 EUR	+ 22.341 EUR	+ 22.341 EUR
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov	/	/	/	/

Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov državnega proračuna	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov občinskih proračunov	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) obveznosti za druga javnofinančna sredstva	/	/	/	/

II. Finančne posledice za državni proračun

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		

OBRAZLOŽITEV:

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu

V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):

- prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,
- odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,
- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov

se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

Ocena višine koncesnine je izračunana po enačbi iz 6. člena Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode iz izvira Toplica in vrtine T-11/76 za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč - Terme Topolšica (Ur.l.RS 87/2015). Za višino faktorja C in D, ki sta sestavna dela enačbe, se je upoštevala vrednost sprejeta za leto 2019 in je objavljena v Uradnem listu RS št. 83 in št. 84. Za dejansko načrpano količino in temperaturo so se uporabili podatki, ki jih je zavezanec napovedal za plačilo koncesnine za leto 2018. Pridobili smo jih na Direkciji RS za vode.

Sprememba dovoljene količine vpliva na finančno oceno. Dovoljenja količina je povečana iz prvotnih 236.500 m³/leto na 398.000 m³/leto. Ocena za leto 2019 je pripravljena ob predpostavki, da bo uredba o spremembah in dopolnitvah pričela veljati 1. 7. 2019 in se je zato za obračun koncesnine upoštevalo šest mesecev po stari dovoljeni količini in šest mesecev po znižani dovoljeni količini. Skladno z 12. členom uredbe se je za leto 2019 upoštevalo postopno plačilo koncesnine in sicer 90% polne koncesnine. V oceni je navedena razlika med višino koncesnine, če se upošteva povečana dovoljena količina in prvotna dovoljena količina.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.


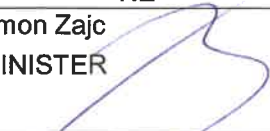
NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: /

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Predlog sklepa ni takšne narave, da bi bila potrebna predhodna objava.	
/	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
	
Simon Zajc MINISTER 	

PRILOGA:

- aneks št. 2 Koncesijski pogodbi št. 014-35/2015 z dne 15. 1. 2016
- obrazložitev

OBRAZLOŽITEV:

Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: vlada) je izdala Uredbo o koncesiji za rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč – Terme Topolšica (Uradni list RS, št. 87/15; v nadaljnjem besedilu: uredba).

Vlada je brez javnega razpisa izdala odločbo o določitvi koncesionarja št. 35501-25/2015/7 z dne 30. 12. 2015, s katero je za koncesionarja za rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč – Terme Topolšica določila družbo NARAVNO ZDRAVILIŠČE TOPOLŠICA, d.d., Topolšica 77, 3326 Topolšica (v nadaljnjem besedilu: koncesionar). Koncesija je bila podeljena za črpanje termalne vode za količino 236.500 m³/leto.

Koncesijska pogodba št. 014-35/2015 je bila podpisana 15. 1. 2016 za 30 let (v nadaljnjem besedilu: koncesijska pogodba).

V 142. členu Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15; v nadaljnjem besedilu: Zakon o vodah) je določeno, da se koncesija lahko spremeni s spremembo koncesijskega akta ali spremembo koncesijske pogodbe.

Koncesionar je 31. 8. 2016 pri Ministrstvu za okolje in prostor podal vlogo za povečanje letnih količin vode na 398.000 m³/leto na izvira Toplica ter razširitev rabe vode iz istega izvira tudi za potrebe ogrevanja in hlajenja (klimatizacije), ki jo je na zahtevo Ministrstva za okolje in prostor (v nadaljnjem besedilu: ministrstvo) 19. 3. 2018 dopolnil.

Vlada Republike Slovenije je 20. 6. 2019 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvah Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč - Terme Topolšica (Uradni list RS, št. 39/19), s katero so bile spremenjene koordinate X, Y in Z izvira Toplica, spremenjena letna količina dovoljenega odvzema termalne vode iz izvira Toplica, dodani dejavnost ogrevanje in hlajenje ter določeno, da se razmejitev največje dovoljene skupne letne količine med rabami termalne vode podrobneje določi v koncesijski pogodbi.

Koncesionar je dne 26. 6. 2019 sporočil, da za potrebe dejavnosti bazenskega kopališča uporablja 210.000 m³ vode na leto, 170.000 m³ vode na leto za ogrevanje in 18.000 m³ vode na leto za hlajenje.

Z aneksom št. 2 Vlada Republike Slovenije v koncesijski pogodbi uskladi koordinate izvira Toplica in povečane letne količine dovoljenega odvzema termalne vode iz izvira Toplica in doda dodatni dejavnosti ogrevanje in hlajenje.

Zaradi navedenih sprememb uredbe je treba s koncesionarjem skleniti predmetni aneks h koncesijski pogodbi.

Republika Slovenija, Vlada Republike Slovenije, kot koncedent (v nadaljnjem besedilu: koncedent)

Matična številka: 5854814000

Davčna številka: 17659957

in

Naravno zdravilišče Topolšica, d. d., Topolšica 77, 3326 Topolšica, ki jo zastopa direktor Bojan Trifković, kot koncesionar

(v nadaljnjem besedilu: koncesionar)

matična številka: 5259274000

davčna številka: 22892150

skleneta naslednji

A N E K S št . 2

h Koncesijski pogodbi št. 014-35/2015 z dne 15. 1. 2016

1. člen

(uvodna določba)

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da:

1. je Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: vlada) na podlagi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč – Terme Topolšica (Uradni list RS, št. 87/15) brez javnega razpisa, za obdobje 30 let z odločbo št. 35501-25/2015/7 z dne 30. 12. 2015, za koncesionarja določila družbo Naravno zdravilišče Topolšica, d. d., Topolšica 77, 3326 Topolšica (v nadaljnjem besedilu: koncesionar),
2. sta 15. 1. 2016 sklenili koncesijsko pogodbo št. 014-35/2015 (v nadaljnjem besedilu: koncesijska pogodba),
3. sta 26. 7. 2016 sklenili aneks št. 1 h koncesijski pogodbi,
4. je vlada 20. 6. 2019 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvah Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode iz izvira Toplica za dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč - Terme Topolšica (Uradni list RS, št. 39/19), s katero so bile spremenjene koordinate posameznih vrtin, spremenjena letna količina dovoljenega odvzema termalne vode iz izvira Toplica ter dodani dejavnost ogrevanje in hlajenje,
5. sklepata ta aneks h koncesijski pogodbi na podlagi 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15).

2. člen

(sprememba koncesijske pogodbe)

V koncesijski pogodbi se besedilo 1. člena spremeni tako, da se glasi:

»S to koncesijsko pogodbo koncedent in koncesionar urejata medsebojna razmerja v zvezi z rabo termalne vode iz izvira Toplica za ogrevanje, hlajenje ter dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč Terme Topolšica d. d.«.

3. člen
(sprememba koncesijske pogodbe)

V 3. členu se prvi odstavek spremeni tako, da se glasi:

»Pogodbeni stranki sklepata to koncesijsko pogodbo za rabo termalne vode iz izvira Toplica za ogrevanje, hlajenje ter dejavnost kopališč in naravnih zdravilišč – Terme Topolšica (ID znak 948-1345/3-0), koordinate (X: 140025,617, Y: 501686,642 Z: 372,37).«.

V drugem odstavku se količina »236.500 m³/leto« nadomesti s količino »398.000 m³/leto«.

Tretji odstavek se spremeni tako, da se glasi:

»Koncesija se podeli za rabo termalne vode za potrebe dejavnosti bazenskega kopališča s klasifikacijsko številko 3.1.2., za rabo vode za ogrevanje s klasifikacijsko številko 4.2.1. in za rabo mineralne, termalne ali termomineralne vode, ki ni opredeljena drugje (hlajenje), s klasifikacijsko številko 13.2.2., v skladu s predpisom, ki ureja klasifikacijo vrst posebne rabe vode in naplavin. Termalna voda se uporablja v objektih družbe Terme Topolšica d. d.

Za tretjim odstavkom se doda nov četrti odstavek, ki se glasi:

»Razmejitev največje dovoljene skupne letne količine med rabama termalne vode iz prejšnjega odstavka je naslednja:

- za potrebe dejavnosti bazenskega kopališča s klasifikacijsko številko 3.1.2. v objektih koncesionarja (kopališče Terme Topolšica) se uporabi 210.000 m³/leto termalne vode,
- za ogrevanje s klasifikacijsko številko 4.2.1. v objektih koncesionarja (kopališče Terme Topolšica) se uporabi 170.000 m³/leto termalne vode,
- za rabo mineralne, termalne ali termomineralne vode, ki ni opredeljena drugje (hlajenje), s klasifikacijsko številko 13.2.2., se uporabi 18.000 m³/leto termalne vode.«.

4. člen
(veljavnost koncesijske pogodbe)

Ostali členi koncesijske pogodbe ostanejo nespremenjeni.

5. člen
(število izvodov aneksa)

Ta aneks je sestavljen v štirih enakih izvodih, od katerih prejmeta po dva izvoda koncedent in koncesionar.

6. člen
(končna določba)

Ta aneks je sklenjen z dnem podpisa obeh pogodbenih strank.

KONCESIONAR

Naravno zdravilišče Topolšica d.d.

Bojan Trifkovič

direktor

(žig in podpis)

KONCEDENT

Republika Slovenija

Po pooblastilu Vlade Republike Slovenije

Simon Zajc

minister

(žig in podpis)

Topolšica, dne _____

Ljubljana, dne _____

